



## Ansuchen um die Gewährung eines Beitrages

Bezugsjahr \_\_\_\_\_

Die/der Unterfertigte \_\_\_\_\_

wohnhaft in \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

PEC \_\_\_\_\_

Vorsitzender des/der

ersucht

um die Gewährung eines (bitte zutreffendes  
ankreuzen)<sup>1</sup>:

Laufenden Beitrages

Einmaligen Beitrages

Investitionsbeitrag

Außerdem werden folgende Angaben über die die  
eigene Organisation mitgeteilt:

**Genauere Bezeichnung und Anschrift:**

Steuernummer \_\_\_\_\_

MwSt.-Nummer \_\_\_\_\_

Bankverbindung \_\_\_\_\_

IBAN \_\_\_\_\_

## Richiesta per la concessione di contributi

Anno di Riferimento \_\_\_\_\_

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_

telefono \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

PEC \_\_\_\_\_

presidente del

richiede

la concessione di (barrare la casella corrispondente)<sup>1</sup> un:

Contributo corrente

Contributo una tantum

Contributo in conto capitale

Inoltre si comunicano i seguenti dati dell'associazione:

**Denominazione esatta ed indirizzo:**

Codice Fiscale \_\_\_\_\_

Part.-IVA \_\_\_\_\_

Banca d'appoggio \_\_\_\_\_

IBAN \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Falls Sie Fragen zur korrekten Auswahl haben, kontaktieren Sie bitte das zuständige Gemeindeamt

<sup>1</sup> In caso sussistano dubbi o domande sulla casella da barrare vi preghiamo di contattare l'ufficio competente

Dem Ansuchen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

Laufende Beiträge:

- Bericht über die im Vorjahr durchgeführte Tätigkeit
- Programm für die im Bezugsjahr geplante Tätigkeit
- Finanzierungsplan

Einmalige Beiträge:

- Beschreibung und Begründung des Vorhabens
- Finanzierungsplan

Investitionsbeiträge:

- Beschreibung und Begründung des Vorhabens
- Projekt (im Falle von Bauvorhaben)
- Kostenvoranschlag (bei Einkäufen)
- Finanzierungsplan

Jedes Ansuchen muss zusammen mit der Erklärung über die Verwendung des zu gewährenden Beitrags abgegeben werden, wobei die Gemeinde das entsprechende Formular zur Verfügung stellt.

Anlagen (bitte zutreffendes ankreuzen)<sup>2</sup>:

- Bericht über die im Vorjahr durchgeführte Tätigkeit
- Programm für die im Bezugsjahr geplante Tätigkeit
- Beschreibung und Begründung des Vorhabens
- Projekt (im Falle von Bauvorhaben)
- Kostenvoranschlag (bei Einkäufen)
- Finanzierungsplan
- Erklärung über die Beitragsverwendung
- anderes (bitte genau angeben):

---

---

---

---

---

Die notwendigen Formulare sind alle in diesem Vordruck enthalten, wir bitten Sie jedoch nur die Ihr Ansuchen betreffenden Anlagen einzureichen.

La richiesta deve essere corredata dai seguenti allegati:

Contributi correnti:

- relazione sull'attività svolta nell'anno precedente
- programma per le attività pianificate nell'anno di riferimento
- piano finanziario

Contributi una tantum:

- descrizione e motivazione dell'iniziativa
- piano finanziario

Contributi in conto capitale:

- descrizione e motivazione dell'iniziativa
- progetto (in caso di costruzioni)
- preventivo spesa (in caso di acquisti)
- piano finanziario

Le richieste devono essere corredate dalla dichiarazione per la finalità del contributo, il modulo relativo viene messo a disposizione dal Comune.

Allegati (barrare la casella corrispondente)<sup>2</sup>:

- relazione sull'attività svolta nell'anno precedente
- programma per le attività pianificate nell'anno di riferimento
- descrizione e motivazione dell'iniziativa
- progetto (in caso di costruzioni)
- preventivo spesa (in caso di acquisti)
- piano finanziario
- dichiarazione per la finalità del contributo
- altro (specificare):

I moduli degli allegati sopraindicati sono presenti in questo modello, Vi preghiamo di consegnare solamente quelli richiesti.

<sup>2</sup> Falls Sie Fragen zur korrekten Auswahl haben, kontaktieren Sie bitte das zuständige Gemeindeamt  
<sup>2</sup> In caso sussistano dubbi o domande sulla casella da barrare Vi preghiamo di contattare l'ufficio competente







Erklärung über die Verwendung der Beiträge	<input type="checkbox"/> Dichiarazione per la finalità del contributo
Der/die Unterfertigte _____	Il/la sottoscritto/a _____
gesetzlicher Vertreter des/der _____	rappresentante legale del _____
mit Sitz in _____	con sede in _____
Steuernummer _____	Codice fiscale _____
MwSt.-Nummer _____	Partita IVA _____
Bankverbindung _____	Banca d'appoggio _____
IBAN _____	IBAN _____
<p style="text-align: center;"><b>erklärt</b></p> <p>unter seiner persönlichen Verantwortung:</p> <p><input type="checkbox"/> dass der Gemeindebeitrag, um den angesucht wird, ausschließlich für die institutionelle Tätigkeit und keinesfalls zur Finanzierung einer kommerziellen Tätigkeit verwendet wird und dass dieser somit <u>nicht</u> dem Vorsteuerabzug im Sinne des Art. 28 des D.P.R. vom 29. September 1973, Nr. 600 unterliegt;</p> <p>oder</p> <p><input type="checkbox"/> dass der Gemeindebeitrag, um den angesucht wird, zur Finanzierung einer allfälligen, auch nur gelegentlichen Handelstätigkeit verwendet wird und dieser somit dem Vorsteuerabzug im Sinne des Art. 28 des D.P.R. vom 29. September 1973, Nr. 600 unterliegt.</p> <p>Ort und Datum: _____</p> <p>Unterschrift: _____</p>	<p style="text-align: center;"><b>dichiara</b></p> <p>sotto la sua personale responsabilità:</p> <p><input type="checkbox"/> che il contributo comunale, per il quale si fa domanda viene utilizzato esclusivamente per il finanziamento dell'attività istituzionale ed in nessun caso per il finanziamento dell'attività commerciale anche solo occasionale, e che lo stesso non è perciò soggetto alla ritenuta d'acconto fiscale ai sensi dell'art. 28 del D.P.R. 29 settembre 1973, n. 600;</p> <p>oppure</p> <p><input type="checkbox"/> che il contributo comunale, per il quale si fa domanda, viene utilizzato per il finanziamento dell'attività commerciale, anche solo occasionale, e che lo stesso è perciò soggetto alla ritenuta d'acconto fiscale ai sensi dell'art. 28 del D.P.R. 29 settembre 1973, n. 600;</p> <p>Luogo e Data: _____</p> <p>Firma: _____</p>

Die gegenständliche Erklärung kann mittels handschriftlicher oder digitaler Unterschrift unterzeichnet werden. Falls die handschriftlicher Unterschrift nicht in Anwesenheit eines Beamten der Gemeinde angebracht wird, muss eine Kopie eines gültigen Personalausweises beigelegt werden.

La presente dichiarazione può essere presentata con firma autografa o con firma digitale. Se la firma autografa non viene applicata in presenza di un dipendente comunale, è necessario allegare una fotocopia di un documento di identità valido.